



L'association culturelle Champagne-Pologne de Reims  
organise un voyage découverte

du Samedi 17 mai au Samedi 24 mai 2014

## « La Pologne de Sud »

### *Notre Motto*

*Les paysages naturels et des lieux historiques exceptionnels à découvrir.  
D'ailleurs ... de haute qualité qui feront de votre séjour un moment inoubliable.*

Cette fois-ci l'association culturelle Champagne-Pologne vous propose un voyage découverte de lieux et de sites les plus visités par les polonais et par les étrangers visitant la Pologne. Le Sud de la Pologne surprend par ses paysages variés et par la densité de son patrimoine. Les Carpates n'attirent pas seulement pour leur beauté mais aussi pour leurs traditions restées très vivantes.



La Sud de la Pologne est reconnu pour son cadre naturel exceptionnel, et l'hospitalité de ses habitants.

Les visites durant notre voyage sont concentrées sur les centres d'intérêt les plus connues de la région :

### ***Zakopane surnommé : le « Chamonix » polonais***

---

Zakopane est une ville au charme décalé et irrésistible, avec ses constructions en bois ouvragées, ses décors rustiques et ses authentiques traditions montagnardes. Nichée au pied des Tatras, à 1000 mètres d'altitude (le point culminant est le mont Rysy à 2 400m) dans la région de la Petite Pologne, cette jolie station de sports d'hiver fut révélée au XIXe siècle par les artistes et intellectuels de l'Avant-Garde qui y élièrent villégiature, avec Parmi eux, le peintre Stanislas Witkiewicz, fondateur du « style de Zakopane » qui s'est inspiré de l'art montagnard traditionnel.

Rue Koscieliska, vous trouverez les plus belles maisons en bois de sapin, comme la villa Koliba qui a conservé son lustre d'antan avec ses parquets blonds et ses meubles peints.

la villa Atma, musée du compositeur Karol Szymanowski.

A voir aussi l'église paroissiale toute en bois, datant de 1847/1848, et l'ancien cimetière avec ses belles stèles en bois aux allures de totems patinés par le temps.

Cette région au patrimoine touristique très riche, est marquée par les traditions populaires de la région de Podhale, dans la gastronomie comme dans l'expression festivalière et folklorique.

## ***La descente en radeaux des gorges du Dunajec***

---

Une des attractions les plus originales de la région de la Petite Pologne.

La descente se fait sur de grands radeaux de bois menés par des bateliers-montagnards appelés Flisak et permettant de faire une randonnée qui associe aussi bien la montagne que le tourisme fluvial, car le Dunajec coule à travers la chaîne de montagnes appelée Pienniny qui traverse le parc national du même nom.

Par ailleurs, sur une longueur d'environ 17km, la rivière constitue la frontière entre la Pologne et la Slovaquie.

## ***Château de Niedzica.***

---

Après cette visite le long de la rivière, nous visitons le château de Niedzica, aussi appelé Château de Dunajec, surplombant gracieusement le Lac de Czorsztyn, est une jolie destination de ballade.

## ***La Mine de Sel Wieliczka***

---

constitue le seul établissement minier au monde exploité sans interruption du Moyen Age jusqu'à nos jours. Ses anciens chantiers (galeries, chambres, lacs, puits) qui comptent au total environ 300 km, sont situés sur 9 niveaux et se trouvent à une profondeur de 64 à 327 m. Ils illustrent toutes les étapes du développement de la technique minière dans les différentes époques historiques.

La partie accessible aux touristes comprend seulement un segment de 3,5 km situé de 64 à 135 mètres de profondeur. Chaque année cet itinéraire est parcouru par plus de 1 million des visiteurs.

L'UNESCO inscrit de la Mine de Sel «Wieliczka» sur la 1ère liste du Patrimoine Mondial de la Culture et de la Nature, le 8 septembre 1978, avec 11 autres sites du monde entier.

Selon la légende, Wieliczka doit la découverte des gisements du sel gemme à patronne des mineurs blancs, Sainte Kinga.

## ***Au cœur de l'Europe Centrale existe un bijou majestueux - Cracovie.***

---

Ancienne ville royale et capitale de la Pologne jusqu'au XVIIe siècle, classée l'une des 12 plus belles villes du monde par l'Unesco, capitale européenne de la Culture en 2000, Cracovie « l'italienne » rivalise avec les plus belles cités d'Europe.

Le grand poète polonais Adam Mickiewicz l'appelait le "berceau de la vieille République nobiliaire". Elle appartient à la Ligue hanséatique au Moyen Âge. Pendant plusieurs siècles, elle s'épanouit en tant que siège des monarques polonais, puis connu, du XV ou XVII siècle, un véritable essor comme capitale du plus grand État de l'Europe d'alors.

Ville mystique aux cent églises, avec leurs dômes baroques et leurs flèches dorées, ville ancienne avec ses façades à l'italienne, ses musées, ses palais, ses belles cours renaissance et ses édifices d'origine, ville jeune et vivante avec 70 000 étudiants, amateurs de fêtes et de rencontres, ville artistique où se perpétue la tradition viennoise des cafés littéraires, Cracovie cultive tous les styles avec bonheur.

Tous les chemins mènent à la place du Grand Marché, la plus grande d'Europe (Rynek Główny) où musiciens et calèches animent le pavé, autour de la Halle aux Draps, érigée au XIVème siècle.

Perché sur la Butte de Wawel surplombant un des méandres de la Vistule, l'ensemble architectural du Wawel – le château et la cathédrale gothique - est le plus précieux du pays. Résidence historique des rois de Pologne depuis le XIème siècle, le Château est un joyau de l'art roman, gothique et renaissance, renfermant de riches collections comme la plus grande collection au monde de tapisseries de Flandres.

Centre intellectuel de la Pologne, Cracovie s'enorgueillit de posséder l'une des plus anciennes universités d'Europe Centrale, l'Université Jagellonne, fondée en 1364. Parmi ses plus célèbres étudiants figurent l'astronome Nicolas Copernic et le pape Jean-Paul II.

Haut-lieu de la culture juive, le vieux quartier de Kazimierz où Spielberg tourna « La Liste de Schindler » mérite une visite approfondie: ses synagogues et ses cimetières, dont celui de Remuh – un des plus beaux cimetières juifs d'Europe, datant de la Renaissance. Le soir, les restaurants et cafés proposent une ambiance unique, restituant l'atmosphère juive d'avant-guerre.

On dit que Cracovie est le lieu d'un interminable festival de la culture, une ville bienveillante à l'égard des artistes dont les œuvres associées à son héritage historique, lui confèrent un cachet incomparable.

### ***Pour ceux qui ont l'habitude des voyages en Pologne avec notre association***

---

pas la peine d'expliquer le goût exceptionnel de notre cuisine, chaque fois nous changerons de restaurant pour nous permettre de goûter aux différentes spécialités polonaise.

Plusieurs soirées animées seront organisées durant de ce voyage.

Le programme détaillé sera adressé aux personnes inscrites pour ce voyage.



Pour le confort des participants à ce voyage, et pour toute la durée du séjour en Pologne, l'ACCP a choisi un hôtel d'exception à Zakopane (la Villa Kominiarski Wierch ) avec la possibilité de choix de chambre (voir la pièce – descriptif hôtel à Zakopane).

L'hôtel 3 étoiles Willa Kominiarski Wierch occupe une résidence à la conception unique dans le centre de Zakopane. Il propose un sauna spacieux, un décor original et des studios et des chambres dotées d'une connexion Internet gratuite.

L'hôtel réserve à l'usage exclusif de l'ACCP L'ensemble de ses installations hôtelières ouverts pour nos besoins : salle de restauration, sauna ... .



Hébergement dans l'hôtel uniquement en chambre pour 2 personnes.

L'hôtel possède 5 chambres doubles, 3 chambres doubles supérieures et 6 studios composés de deux pièces (luxe). Il est évident que les appartements luxe sont plus chers que les chambres double – donc un supplément de prix est appliqué (voir le tableau supplément prix).



### *Spécialités gastronomiques en Pologne*

---

La cuisine polonaise est nourrissante mais mérite d'être découverte. Parmi les ingrédients les plus fréquemment utilisés dans la cuisine traditionnelle il y a le chou, la betterave la crème fraîche, les champignons, concombres et cornichons. Le Bigos est un plat traditionnel préparé à base de choucroute, légumes, saucisse et viande fumée. Goûtez les raviolis farcis au chou et crème (Pierogis), les boulettes de viande hachée (Klopsiki), les pâtes de pomme de terre (Kluski). On y mange souvent des soupes, la plus connue étant le Bortsch, absolument délicieux. Les charcuteries et notamment les saucisses sont très bonnes de même que les différentes sortes de pain et les bières, sans oublier... la vodka !

## **Tarifs**

---

Prix ancien adhérent par personne : 980 € par personne

Prix nouvel adhérent par personne: 1060 € + adhésion (individuelle 12 € ou familiale 20 €)

Ce prix comprend:

- ⇒ un aller et retour Paris – Cracovie – Paris en avion
- ⇒ un aller et retour Reims – Paris – Reims en car
- ⇒ le parcours en Pologne en car
- ⇒ l'hébergement dans l'hôtel (sauf modulation de tarif au confort de la chambre)
- ⇒ les repas (pension complète)
- ⇒ les entrées dans les musées
- ⇒ les visites guidées en français
- ⇒ 1 Bagage à la main dans la cabine - dimension 56 x 45 x 25 cm

Le prix ne comprend pas:

- ⇒ Supplément pour hébergement (confort chambre, studio)
- ⇒ Bagage dans la soute
- ⇒ Massages
- ⇒ Communications téléphoniques
- ⇒ Souvenir, alcool, dépenses personnels, ....

### **Attention obligatoire:**

---

- ⇒ un passeport ou une carte nationale d'identité en cours de validité.  
(Une photocopie de ce document sera demandée à la première réunion du voyage).
- ⇒ une carte européenne d'assurance maladie (démarche à faire auprès de votre Sécurité Sociale)  
Une photocopie de ce document sera demandée 1 mois avant de départ.

### **Conditions de désistement:**

---

Attention :

L'ensemble des réservations nous oblige à avancer des sommes importantes, donc tous désistement ne sera pas remboursé totalement

(Les sommes engagées par l'accp le jour du désistement ne seront pas remboursées).

### **Facilités de Paiement :**

---

Possibilité de régler le voyage en 4 fois, avec obligation de régler le solde le 15 avril 2014 dernier délai.

### **Modalités d'inscription :**

---

Si notre voyage vous intéresse inscrivez-vous dès maintenant et jusqu'au 15 Janvier 2014 (dernier délai – places disponibles) en renvoyant le coupon de préinscription ci-joint, accompagné d'un chèque de 200 € d'acompte, libellé à l'ordre de l'ASSOCIATION CULTURELLE CHAMPAGNE-POLOGNE à l'adresse à:

Mme Joanna CZEPULKOWSKI  
41 avenue nationale - 51100 REIMS  
Pour plus de renseignement n'hésitez pas à nous contacter  
au 06 15 30 19 00

# INSCRIPTION

Voyage découvert « la Pologne de Sud »  
du 17 mai 2014 au 24 Mai 2014

à retourner **avant le 15 janvier 2014** accompagné d'un chèque de 200€ d'acompte par personne,  
libellé à l'ordre de l'association culturelle Champagne-Pologne à l'adresse suivante:

Mme Joanna CZEPULKOWSKI 41 AVENUE NATIONALE 51100 REIMS (la Neuville)

## **Personnes de la même famille participant au voyage :**

1. Nom : ..... Prénom : ..... Date de naissance : .....
2. Nom : ..... Prénom : ..... Date de naissance : .....
3. Nom : ..... Prénom : ..... Date de naissance : .....
4. Nom : ..... Prénom : ..... Date de naissance : .....

Adresse.....

Code Postal : ..... Ville : .....

Téléphone : ..... Portable .....

E-mail : .....@ .....

**Chambre double normal. Chambre double supérieure. Studio** (rayez les mentions inutiles)

Personne à contacter en cas d'urgence : .....

Tél : .....

## **Prix indicatif de ce voyage par personne :**

**Prix ancien adhérent : 980 €** (+ supplément éventuel confort de la chambre pour deux personnes)

**Prix nouvel adhérent : 1060 €** (+ supplément éventuel confort de la chambre pour deux personnes)  
(+adhésion individuelle 12 € ou familiale 20 €)

## **Conditions de paiement :**

A l'inscription : 200 €

avec obligation de régler le solde le 15 avril 2014 le dernier délai.

L'ACCP s'engage à organiser deux ou trois réunions pour ce voyage. Vous serez informés dès que les dates de réunions seront déterminées.